

日本からの  
到着人数  
**1268**人

提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2022  
**NOVEMBER 30**  
WEDNESDAY

HAWAII / U.S.A. NEWS ..... 1~3

イベント情報 ..... 2~4

JAPAN NEWS / WORLD NEWS... 4~5

ハワイ在住者のための  
ライフプランのお話 (横江和子) ..... 6

e-JOB 求人情報 ..... 7

日刊サンアーカイブ  
米の歴史と雑学 ..... 9

求人情報  
続々掲載中!

7面



マーケット情報 (11月30日)

日経平均 27,968.99 -58.85  
NYダウ 34,589.77 +737.24

ドル / 円 138.07 (11月30日 午後10:05 UTC)



2019年開催のホノルルマラソン。ゴール地点で撮影

## 日本からの観光客数 これから年末に向け増加予想

ハワイに日本人観光客が増えてきていることに気がついた人は多いのではないだろうか? パンデミック前のような状況にはまだはるかに及ばないものの、海外からハワイを訪れる観光客の数は少しずつ増加してきているとKHON2が伝えている。

ハワイ州観光局日本事務局によると、2022年夏以降、日本からハワイへの観光客は徐々に増えているという。

エリック・タカハタ事務局長は「2019年のパンデミック前と比較すると、今は25%くらいまで回復してきています。数カ月前は10%に満たない状況でした。年末から年始にかけては40%ほどに増えていくと予想しています」と述べている。

日本人観光客数の大きな指標となるのが、ホノルルマラソンの日本からの参加申込数だ。

昨年の日本からのエントリーはたった400人ほどだったが、今年は現時点で5,200人の応募が確認されている。

パンデミック前は16,000人から17,000人の日本人

がマラソンに参加していた。

ホノルルマラソン事務局のジム・バラハル氏は次のように述べている。「日本人ランナーの数は、昨年の400人から大幅に増えて、今年は5,000人を超えるまでになりました。素晴らしいことですが、我々は2023年の大会までに状況がもっと良くなってパンデミック前のように戻ることを期待しています。まだ以前とはほど遠い状況ではありますが、ハワイに日本人ランナーが戻ってきている兆しを感じます。今年の大会は、パンデミックが始まって以来、日本からの観光客を迎える最大のイベントとなるでしょう」

唯一の懸念は、燃料費の値上がりによる航空券の高値と為替レートだという。

「為替レートは一時期よりも落ち着いてきました。28日(火)の時点では1ドル=138円となっています。秋の初めには152円だったことを考えると、ずっと良くなってきています。日本では国内旅行が好調だということなので、人々は旅行に出かけることに積極的になってきていると思います」

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiolani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansan3office@gmail.com

NIKKANSAN  
FREE

自然なアートメイクで素顔に自信!

Before After Before After

アートメイクリップ by Hideko アートメイク眉 \$100 OFF

\$800 ▶ \$500 ※ご予約時に「日刊サンを見た」とお伝えください [12月末まで]

最新情報をチェック  
センチュリーセンター1階(113)  
TEL 808-722-0835  
www.salonislandbeauty.net

Island BEAUTY  
BE BEAUTIFUL

尾崎真由美会計事務所

リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします  
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など

日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com

www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005

便利屋 HANDYMAN Service

家のリフォーム&修理

些細なことでも  
なんでも相談ください

日本語 OK!!

808-647-4649

お仕事を アライアンス パーソナル

お探しの皆様 バイリンガル求人なら お任せ!

求職者様へのサービスは... すべて無料

(808)521-4300  
www.APHawaii.com

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え

ロコミ信頼18年  
小さな仕事でも喜んで!

実績  
・ヒルトン・ハワイアンビレッジ・パラママーケット  
・ボンズチキン・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!!  
見積依頼・ご相談

TEL: 808-797-9990 (日本語・ENG)  
Email: 808betterhome@gmail.com

Better Home Builders  
ハワイ州公認ライセンス BC-26285

HAWAII EYE CLINIC

検眼から手術まで、患者様との対話を大切にする眼科

ハワイで唯一、日本語を話し、手術ができる眼科医

■白内障手術(レーザー手術、多焦点レンズ可) ■緑内障治療 ■糖尿病網膜症治療  
■飛蚊症検査 ■ドライアイ治療 ■眼内注射 ■メガネ、コンタクト処方

山本いつみ MD 予約制 (808)943-7000 hawaii-eye-clinic.com

この仕事大好きです!

Lisa Namatame  
訪問介護ナースアシスタントCNA  
(Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!

arcadia.org/jobs までご応募ください

ARCADIA HOME HEALTH

HAWAII'S BEST 2022

日本国内の相続・不動産・介護問題をサポート

皆さまはハワイに居ながら、経験豊富な日本人弁護士に直接ご相談することが可能です。

日本の相続、不動産に関する法的問題  
日本の会社に関する法的問題  
日本にお住まいのご親族の財産管理  
介護施設の選定や入居等のサポート

日本にいる相手との離婚問題  
その他日本法の問題

お問い合わせはこちら

宮崎晃  
弁護士(日本)

【HAWAII OFFICE】  
1750 Kalakaua Ave #403, Honolulu, HI 96826  
日本直通予約センター ☎ 01181-92-409-8840  
www.daylight-hawaii.com



# レッドヒル燃料保管施設から 有毒消火剤が漏れ出す

アメリカ海軍のレッドヒル地下燃料保管施設において、およそ1,100ガロン(4,200リットル)の有毒消火剤が漏れ出したことが29日(火)に判明したと Honolulu Star-Advertiser が伝えている。

漏れ出したのは水性皮膜形成泡と呼ばれるもので、燃料などの可燃性液体によって引き起こされる火災を、消火するために使用される。成分中にはPFASを含む。

PFASはいったん放出されると、自然環境の中で分解されるのに時間がかかるため「永遠の化学物質」と呼ばれている物質で、人体に取り込まれると健康被害をもたらすとされている。特に腎臓がんや精巣がんのリスクを高める。また、妊婦が摂取すると高血圧のリスクを高めるとされている。

海軍の発表によると事故は午後1時ごろに起こり、すぐに連邦消防隊が現地に出勤して漏れ出した物質の回収に当たったという。

事故が起こったのは燃料施設の山側端にある通路。

レッドヒルの施設に関して法的規制権を持つ衛生局では、事故が起こってから2時間経った午後3時まで海軍からの連絡がなく、連絡を受けてすぐ職員が現地に到着した時に、化学物質はまだ回収されていなかったと述べている。

ハワイ地区海軍司令官であるステファン・バーネット中将は、州当局になぜすぐ連絡が

なかったかを問われ、次のように回答している。

「まず最初にしなければいけなかったことは状況の把握と、そこで働いている人間の安全を確保することでした。我々は実際に現場に行き、状況を確認し、化学物質が漏れ出した量や場所を把握したいと考え、それを実行しました。そして、任務に当たっている人員を安全に避難させなければいけません。州当局の職員も現地で我々の作業の状況を確認し、納得していました。しかし間違えないうでいただきたいのは、我々はこの事故を非常に深刻に受け止めているということです。我々はこの事故の調査を開始し、今後このようなことが2度と起こらないように対処するつもりです」

事故の原因については現在調査中だということだが、パイプから漏れ出した可能性が高いと見られている。

パイプに繋がれている消化剤貯蔵タンクは空になっており、タンクには1,100ガロンの消火剤が入っていた。

昨年の燃料漏れに対応するために立ち上げられた「レッドヒル・ジョイント・タスク・フォース」の司令官であるジョン・ウェイド海軍中尉によると、29日には海軍施設エンジニアリング・システム部隊のエンジニアと契約業者らがメンテナンス作業を行っていたという。

海軍と衛生局は、消火剤の回収作業は引き続き行われており、表層の水は汚染されていないと発表している。

衛生局環境衛生担当のキャサリン・ホー副局長は「この事故はひどいと言わざるを得ません。消火剤には永遠の化学物質と呼ばれるPFASが含まれています。地下水の汚染は、ハワイの水脈にとって致命的なものとなるかもしれないのです。現時点では詳細がすべて明らかになってはおりませんが、海軍とジョイント・タスク・フォースは、この事故がどのように起こったのかをすべて明らかにする必要があります。我々としては、事故の責任を国防総省にあるものとし、燃料の取り出しと施設の閉鎖のプロセスの中で適切な是正措置が取られるように求めていくつもりです」とコメントしている。

環境保護活動団体である「ハワイ・シエラ・クラブ」のウェイン・タナカ氏は次のように述べている。「海軍施設からの消火剤漏れ事故は深刻な問題です。有害な化学物質が地下に浸透して地下水に入り込んでしまったら、地質汚染だけでなく、これから数世代にわたって環境にも人間の健康にも被害が及ぶことになってしまいます。今回PFASを含んだ消火剤が貯蔵されていた場所は私たちの飲み水の元である水脈からたった100フィート(およそ30メートル)しか離れていないのです。正気の沙汰とは思えません」

## イベント情報

12月1日(木)

**木曜午餐会**  
1回\$3または年会費\$40  
午後12時半～1時半  
講師はロシア正教会長司祭のアナトール・リョーピン神父。テーマは「ウクライナとロシアの関係についての私の考え」。マキキ聖城キリスト教会2階大ホールで開催。  
[www.mokuyogosankai.com](http://www.mokuyogosankai.com)

**バックプロジェクト・ヨーヨー・マ**  
午後7時半～9時半  
\$20～  
世界的チェリスト、ヨーヨー・マによるバックプロジェクト・ハワイ公演がワイキキシェルで開催される。  
<https://bach.yo-yoma.com/Events/hawaii/>

**カイムキ・クリスマスパレード**  
午後6時～  
3年ぶりの開催となるカイムキのクリスマスパレード。シャミナード/セントルイスからココヘッドアベニューまで、ワイアラエ通り沿いをパレードが行進する。  
[www.facebook.com/events/685880532392264](http://www.facebook.com/events/685880532392264)

12月2日(金)～4日(日)

**ザ・ナッツクラッカー(くるみ割り人形)**  
2日午後7時～、3日午後7時～、4日午後12時～  
午前8時半～午後3時  
バレエ・ハワイが、ハワイ交響楽団の音楽に合わせて「くるみ割り人形」を踊る。物語の舞台は1858年のハワイをイメージ。公演場所はプレイズデルセンター。  
[ballethawaii.org/thenutcracker/](http://ballethawaii.org/thenutcracker/)

12月3日(土)

**カイムキ高校クラフト&ギフトフェア**  
午前8時半～午後3時  
200以上のブースが集まるハワイ最大の野外ホリデークラフトフェアが、カイムキ高校(2705 Kaimuki Ave.)で開催。入場無料。1000台以上のパーキングスペースあり。  
[808craftandgiftfairs.square.site/](http://808craftandgiftfairs.square.site/)

**ホノルル・シティ・ライツ・ファミリー・イブニング**  
午前4時～9時  
\$10  
ハワイ・ミッション・ハウスで行われるファミリー向けイベント。午後4時からキャンドル製作などのアクティビティ、6時からホノルル・シティ・ライツのパレードを鑑賞する。  
[www.missionhouses.org](http://www.missionhouses.org)

## ハリウッド俳優が ハワイのコンビニでチョコレートを買い占め

ドウェイン・ジョンソンといえば、元プロレスラーから俳優に転身して「ジュマンジ」や「ワイルド・ヒーロー」などで主演を務めた映画スターだ。

プロレスラーとしては、「ザ・ロック(ロック様)」というニックネームで知られ、非常に高い人気を誇っている。

そのドウェイン・ジョンソン氏がインスタグラムでハワイでの過去の罪を告白したとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

「僕は若い頃、お金が全然なくて、いつもお腹を空かせた少年だったんだ。14歳の時、ジムへ行く途中に、セブン・イレブンに立ち寄り

て『スニッカーズ』を毎日万引きしていた。買うお金がなかったんだ。1年くらいの間ずっとだ」

そしてその罪滅ぼしのため、ジョンソン氏はハワイを訪れた際に少年時代に万引きをしたコンビニに立ち寄り、棚にあったスニッカーズチョコレートチョコバーをすべて買い占めた。

そしてさらに、その時セブン・イレブンにいたすべての客の買い物の支払いを引き受け、298ドルを支払ったという。

そしてレジの店員に購入したすべてのチョコを渡して、誰かスニッカーズチョコバーを

万引きしようとする人へあげて欲しいと伝えたそうだ。

ビデオの最後にジョンソン氏はこう語っている。

「何十年もの間、ハワイのセブン・イレブンに戻って、罪滅ぼしをしたいと考えていたんだ。その願いが叶って本当にいい気分だ」



資料写真: Fred Duval / Shutterstock.com

**2023 メディケアアドバンテージ説明会**  
プラン変更及び手続き期間 **10月15日～12月7日**  
10月15日より  
開催日 **毎週月・水 午前11時～午後1時/毎週金 午前11時**  
開催場所 **OCCIDENTAL UNDERWRITERS (1163 S. Beretania St.)**  
その他の日には個人無料相談も受け付けます。お問合せください。  
ご連絡先 **808-225-9555 横江 和子**

**移転しました 月川クリニック**  
1010 South King Street #604  
Honolulu, Hawaii 96814 (トーマス・スクエアそば)  
電話番号 **808-941-7770** 一般内科・婦人科・小児科  
各種予防接種、検診、診断書作成など



**REIWA FINANCIAL**  
INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME  
INNOVATE WITH REIWA  
ファイナンシャルアドバイザー **曾我 弘真 スティーブン**  
ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?  
ご相談は **808-268-1613** 日英両語対応  
[reiwafinancial.com](http://reiwafinancial.com)  
[ksoga@reiwafinancial.com](mailto:ksoga@reiwafinancial.com)  
10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

**広告募集**  
お申し込みはこちらから  
[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です  
**山田歯科医院** 一般歯科・審美歯科  
インプラント治療  
☎ **808-955-2439** 輝く笑顔に!  
山田 又児(びん) 貴生  
急な痛みに...初めての方もお気軽にどうぞ!  
ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許  
取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他  
アラモアナ近くで通院に便利!  
Best Dentists ホノルルマガジン誌  
最高の歯科医の1人に選ばれました!

口腔外科専門医による  
**安心・安全のインプラント治療**  
様々な種類のインプラントを取り扱っています。1本の治療から歯をすべて失った方まで、お気軽にご相談ください。

当院が選ばれる理由  
①的確な診断と治療  
②信頼と豊富な実績  
③CT完備(3Dイメージ)  
④日本語OK  
その他、親知らず、抜歯、骨造成・移植、口唇・口蓋裂、顎手術 など、お口の中や周りのことならお任せください。  
**道野 将貴(ジェームス) D.M.D**  
2006年 Temple Dental University を、首席(Summa Cum Laude)で卒業。ホノルルマガジンで長年ベストデントリストにも選ばれている専門医。  
TEL **808-973-3747**  
カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814  
パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701  
[www.oms-hawaii.com](http://www.oms-hawaii.com)

ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン  
ツイッター @nikkansan  
フェイスブック @NikkanSan  
インスタグラム @nikkansan\_hi  
ハワイの“今”をお届けします



# 火山噴火で旅行計画変更する必要なし 知事が説明

マウナ・ロア火山の噴火による火山灰注意報を受け、サウスウェスト航空は28日(月)、ハワイ島ヒロ行きのフライトをキャンセルした。この欠航の調整のために、他の航空会社の運航にも遅れが生じたという。

キャンセルとなった便に搭乗予定だった乗客が、別の航空会社のホノルル〜コナ便に変更しようとし、各社で調整が必要になったためだとKHON2が伝えている。

現時点で、溶岩の流れによる住宅地への影

響はなく、デービッド・イゲ知事は、ハワイ島への旅行計画を変更する必要はないと述べている。

州観光局は旅行者に対し、ハワイ郡や州の緊急機関から発令される最新の安全情報に注意するよう呼びかけている。

観光客に人気のあるコハラ・コーストやコナ、ヒロなどは、溶岩の流れる道筋には当たらないといわれているが、リゾート地区以外にある短期パッケージレンタルの利用客

は、貸主に確認して自分たちが島のどのあたりにいるのかを把握することが強く推奨されている。また、航空会社にフライトの状況を確認しておくことも重要だ。

州観光局の担当者は、「住民にとって非常に大変なことが起こっている。溶岩の流れる先を多くの人が心配している。住民の中には大きなストレスを感じている人々もあり、思いやりを忘れないようにしてほしい」と述べている。

## イベント情報

12月3日(土)

**第38回ホノルル・シティ・ライツ**  
午後5時半〜  
5時半にホノルルハレのツリー点灯式がスタート。6時から、アアラパークからホノルル・ハレの間(キング通り沿い)でパレードが行われる。本格的に開催されるのは3年ぶり。  
[www.honoluluclights.org](http://www.honoluluclights.org)

12月4日(日)

**主婦ソサエティのクリスマス会**  
午前9時〜午後2時  
\$85  
見どころはダイヤモンドヘッドシスター・シューティングスターズとパフォーマンスやマノアDNAのライブ。プリンス・ワイキキで開催。申込締切は11月20日(日)。  
808-497-5100 (Oda) または808-428-5044 (Fukuda) まで

**ザ・ファーキークラフターズ・ホリデー・ミニチャリティ・クラフトショー**  
午前10時〜午後3時  
アラモアナホテルのカーネーションルームで開催されるクラフトショー。ローカルアーティストのハンドメイド作品を販売。売り上げは様々な団体に寄付される。  
[www.facebook.com/QuirkyCraftersCoOp](http://www.facebook.com/QuirkyCraftersCoOp)

**ジングル・ロック・ラン**  
午後3時〜7時  
2〜12歳 \$30、13歳以上\$40、2歳以下無料  
ボランティア団体「メイク・ア・ウィッシュ」が主催する、ホリデーシーズン恒例のチャリティー・ラン/ウォークイベント。コオリナリゾートで開催。  
[jingerockrun.com](http://jingerockrun.com)

**パールシティ・クリスマスパレード&クルーズナイト**  
午後4時〜8時  
パールシティショッピングセンター主催のクリスマスパレード。ルートはミラニ小学校からパールシティショッピングセンターまで。パレードの後は、車のショーも開催。  
[www.mypearlcity.com/pcsc/](http://www.mypearlcity.com/pcsc/)

12月7日(水)〜1月29日(日)

**ミュージカル「ハミルトン」**  
数々の賞を受賞している、リン＝マニュエル・ミランダの制作によるブロードウェイミュージカル「ハミルトン」のハワイ初上演。プレイズデルセンターで開催。  
[www.broadwayinhawaii.com/bih/event/Hamilton](http://www.broadwayinhawaii.com/bih/event/Hamilton)

**引越し後と売却前に、丁寧にハウスクリーニング&カーペットクリーニング致します**  
不動産各社からも絶大な信頼を得ています!  
UPビーター多数 日本語 マーボー 10年以上の実績 OK! **220-7205** MABOまで

**デービッド・イゲ**  
ハワイ知事のツイート

Governor David Ige @GovHawaii  
11月29日 12:29PM  
昨夜私はマウナ・ロア火山の噴火に関する緊急事態宣言を発令しました。これにより、今後噴火が続いた場合に救急隊が迅速に行動し、必要な場合には立ち入り制限ができるようになりました。現時点では、溶岩の流れは住宅地区に影響が及んでおらず、学校も事業者も活動を継続することに私たちは感謝しています。また、ハワイ島は観光客を受け入れています。遠くから火山の様子を眺めることに問題はありませぬ。訪れる際には、地域のコミュニティーを尊重し、禁止区域や、住宅地域、駐車禁止ゾーンに立ち入らないでください。緊急事態宣言の詳細はこちらから。  
<https://governor.hawaii.gov/wp-content/uploads/2022/11/2211119-ATG-Emergency-Proclamation-Relating-to-Mauna-Loa-signed.pdf>  
<https://twitter.com/govhawaii>より抜粋して翻訳、掲載しています。

## マクドナルドの店内で出産 ジョージア州

ジョージア州アトランタのマクドナルド店内で子どもが生まれたとAP通信が伝えている。地元テレビ局の報道によると、母親となったアランドリアさんの陣痛が始まり、婚約者のディーンドレさんが車で病院まで連れていく途中、トイレのためにマクドナルドに立ち寄った。アランドリアさんは、婚約者に車で待ってもらい、店内のトイレに入った。「トイレに入った途端に、破水してしまったんです」アランドリアさんは驚いて叫び声を上げたため、店長が様子を見に来た。

トイレの中では、アランドリアさんが叫び声を上げ、出産が始まろうとしていた。

店長は、すぐに他の従業員2人を呼んで出産の手助けをしたという。

一方、車の中で待っていたディーンドレさんが、婚約者が戻ってくるのが遅いと心配して店の中を覗いてみると、彼女は出産の最中だった。「彼女を落ち着かせようとして『ちゃんと息をするんだ!』と言いました」とディーンドレさん。そして、15分もたたないうちに無事に女児が誕生した。出産を手伝った従業員3人は、全員女性で出産経験者だったという。

生まれた子はナンディーと名付けられたが、従業員たちは、「リトル・ナゲット」というニックネームで呼んでいるという。

## 空港で預けられたスーツケースの中からネコを発見

ニューヨークのジョン・F・ケネディー空港で、スーツケースの中からネコが見つかったとフォックス・ニュースが伝えている。

空港のセキュリティを担当している交通安全管理局(TSA)北東地区担当リサ・ファープスタイン報道官によると、「スメルズ」という名前のネコが、フロリダ州オーランド行きスーツケースの中から発見されたという。飼い主がサンクスギビングのホリデー旅行の準備をしている最中に、スーツケースのなかに潜り込んだようだ。飼い主はネコが中に入っていることに気がつかずに、

空港でそのスーツケースを預け入れたところ、X線検査で見つかった。

報道官は「ネコはディズニーワールドを走り回っている大きなネズミを追いかけようとしていたのかもしれないですね」とジョークを加えてこの件をフェイスブックに投稿している。ネコは空港から自宅に戻され、サンクスギビングのごちそうももらったようだ。TSAによるとスーツケースの中から動物が発見されることが時々あるという。昨年はテキサス州の空港で、ラスベガスに向かう夫婦のスーツケースからチワワが見つかったという。

日本へのビザなし渡航解禁!

12月より一部航空会社の燃料費が下がります

\* ご旅行日より50日前の航空券購入はさらにお得なお値段  
\* 一部航空会社 3個目のお預け荷物 無料  
\* ワクチン3回接種の方 PCR検査免除  
\* JTBでは事前登録のお手伝いを予約にて受付中  
\* 日本をお得に回るレイルパスも好評販売中

2023年夏の 4, 5, 7日間 アラスカクルーズ

4日間 \$548.00~  
5日間 \$698.00~  
7日間 \$898.00~

毎日のパッキングの心配もないクルーズ旅 初めての方もお気軽にお尋ねください。

格安航空券のお問い合わせは下記まで  
**JTB 808.979.0111**  
営業時間: 月-金 9am~5pm

hnl02@jtbusa.com  
www.jtbusa.com/honolulu  
日英両語のできる添乗員募集中

車のことなら プロの仕事のヤジマにお任せ下さい!!

ハワイで37年! 真心のサービス!

給油・洗車  
セーフティチェック  
点検・修理  
板金

丁寧なヤジマの洗車をぜひお試し下さい!

日本語OK

Tel: 808-942-0404  
ヤジマ・サービスステーション

月~金 7am-8pm  
土 8am~6pm 日休  
1375 S. King St.  
(ケアモクとサウスキングの角)

ご家庭、スモールオフィスでコンピューターでお悩みの方の救世主!

起動しない、データが飛ぶ、ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可

お電話での相談無料 出張サービスあり

電話 **808-382-9850**  
Email: tatsuhnl@hotmail.com  
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

日刊サンでハワイを元気に!

毎週土曜日 印刷版発行中

Pacific Air Cargo

ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT

From Aston Martins and Outsize Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend.

HNL --NON-STOP-- LAX  
B747-400 All Cargo  
Ships Six Days/Week

Next Day Service  
VIP Pet Service  
Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

UPCOMING EVENTS

ハワイの イベント情報 毎週更新中!

日本から参加できるオンラインイベントも要チェック!

日刊サンウェブサイト イベント情報



# 盆踊り、無形文化遺産に 24都府県の「風流踊」41件

国連教育科学文化機関(ユネスコ)の政府間委員会は30日、盆踊りなど24都府県41件の民俗芸能「風流踊(ふうりゅうおどり)」を無形文化遺産に登録することを決定した。登録は2020年の「伝統建築工匠の技」以来となる。

風流踊は、衣装や道具に趣向を凝らし、歌や笛、太鼓などはやしに合わせて踊る盆踊りや念仏踊りなどの民俗芸能。起源は中世に由来し、各地の歴史や風土に応じて伝承され、にぎやかに踊ることで災厄を払い、死者の供養や豊作祈願など安寧な暮らしを願う人々の祈りが込められている。

同委員会は決議で、風流踊の知識と技が保護団体などを通じて学校や家庭、社会で

伝承されており「全ての年代とジェンダーの人々を結びつけるネットワークを促進し、コミュニティへの帰属意識を育む」と指摘。新型コロナウイルスの感染拡大のような非常時には「困難を乗り越えるための助けとなる」と評価した。

41件は、全国的に知名度の高い「郡上踊」(岐阜県郡上市)や「西馬音内の盆踊」(秋田県羽後町)などで、いずれも国指定重要無形民俗文化財に指定されている。09年に登録された神奈川県三浦市の「チャッキラコ」と同様の要素を持つものをグループ化した拡張提案のため、登録後も日本の無形文化遺産の件数は22件のままとする。

## コロナ分類、見直しへ議論

新型コロナウイルス対策を助言する厚生労働省の専門家組織「アドバイザリーボード」の会合が30日、開かれた。加藤勝信厚労相は「コロナの病原性、感染力、変異の可能性をどう評価するかについて国民の理解を共有することが必要。分かりやすい考え方を示してほしい」と述べ、新型コロナの感染症法上の位置付けの見直しに向けた議論を促

した。座長の脇田隆字・国立感染症研究所長は会合後の記者会見で「専門家組織として、ウイルスの感染性や重症度、ワクチン接種、医療機関への影響などを評価していくことになる」と強調。同組織の議論を踏まえた上で、見直しに向けた意見を取りまとめる意向を示した。

## 同性婚認めぬ制度「違憲状態」 過去2件、判断分かれ

同性婚を認めない民法と戸籍法の規定は「法の下での平等」や「婚姻の自由」を保障した憲法に反するとして、同性カップルらが国に損害賠償を求めた訴訟の判決が30日、東京地裁であった。池原桃子裁判長は「個人の尊厳に照らして合理的な理由があるとは言えず、違憲状態にある」との判断を示した。原告側の請求は棄却した。

同種訴訟は札幌、大阪、名古屋、福岡各地裁でも起こされ、判決は3件目。札幌地裁は昨年3月、法の下での平等を定めた憲法14条に違反すると結論付ける一方、大阪地裁は今年

6月に合憲とするなど判断が分かれている。池原裁判長はまず、婚姻の自由を保障した憲法24条1項について「制定時、婚姻は男女間のものという考え方が前提で、同性婚を含まないと解するのが相当」と判断した。

伝統的に婚姻が男女間で認められてきた背景には、「夫婦となった男女が子を産み育て、家族として生活し、次世代につながるという役割があった」と言及した。婚姻の可否を異性間と同性間で区別するのは合理的な根拠があるとして、法の下での平等を定めた憲法14条にも違反しないとした。

## 森元首相がコロナ感染 軽症

森喜朗元首相(85)が新型コロナウイルスに感染したことが分かった。24日前後から体調が優れず、検査の結果、陽性と判明し

た。症状は軽いという。森氏は週21日に、同じ早稲田大学出身の岸田総理と会食もしていた。

## 12月1日から “7年ぶり”節電要請

国の節電要請は1日から来年3月末まで、数値目標を設けず、無理のない範囲での協力を呼びかける。全国規模での冬の節電要請は7年ぶり。

この冬の電力の供給余力を示す「予備率」は安定供給に最低限必要とされる3%を確保する見通しだが、経済産業省は、「依然厳しい水準」だとして強い寒波や発電所のトラブルなどに備えて要請する。

西村経済産業大臣は会見で、「例えば重ね着をして少し(室内の)温度を低めにすると、使っていない部屋の消灯をするなどをお願いしたい」と述べた。

政府は、電力各社の節電プログラムに参加した家庭に一律2000円分、前の年より3%以上の節電をすれば月に1000円分のポイントを上乗せし、節電を促す。

## シラウオ生食で寄生虫か 青森で百人超が皮膚病変

青森県は29日、寄生虫に起因してかゆみや腫れが出る「皮膚爬行症」とみられる患者が9月下旬以降、県内で約130人に上ったと明らかにした。多くの人々が淡水魚のシラウオを生食しており、一部の検体からは寄生虫の一種「顎口虫」を確認。県は顎口虫が皮膚の下をはうことで起きた症状とみて、生食をしないよう注意を呼びかけている。

県によると、いずれも命に別条はない。

## 「80歳の壁」が首位 書籍年間ベストセラー

出版取り次ぎ大手の日本出版販売(日販)とトーハンが1日、2022年の年間ベストセラー(21年11月22日～22年11月21日)を発表した。総合1位は日販、トーハン共に和田秀樹著「80歳の壁」(幻冬舎)。3月に発売され、累計発行部数は53万5000部に達している。

日販の2位は永松茂久著「人は話し方が9割」(すばる舎)で、トーハンでは続編「人は聞き方が9割」と合わせた統計で4位に。この他、厚切りジェイソン著「ジェイソン流お金の増やし方」(ぴあ)など、節約や投資術を説いた実用書が上位にランクインした。

文芸書では、今年の本屋大賞を受賞した逢坂冬馬著「同志少女よ、敵を撃て」(早川書房)が日販5位、トーハン3位に入った。

## イベント情報

12月8日(木)

ビヨンド・ザ・ミュージック:愛しのブラームス  
午後7時半～9時半  
\$25 (学生\$5)  
ハワイ交響楽団によるヨハネス・ブラームスの交響曲第4番。モアナレア高校で開催。  
[www.myhso.org](http://www.myhso.org)

12月10日(土)

サンタがカヌーでワイキキビーチに到着  
午前9時～  
アウトリガー・ワイキキ・ビーチ・リゾート前のビーチにハワイアンサンタがやってくる。同ホテルのホリデーシーズン恒例の人気イベント。ロビーで無料の写真撮影もあり。  
[www.outrigger.com/events/owk-santa-arrives-by-canoe-waikiki](http://www.outrigger.com/events/owk-santa-arrives-by-canoe-waikiki)

脊椎動物コレクションツアー ONLINE

午後3時～3時半  
\$10  
ビショップ博物館の日本語オンラインプログラム。生物学上非常に貴重な標本を所蔵する脊椎動物学コレクションを見学できる。日本からも参加可能(日本時間11日午前10時～)  
[www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences](http://www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences)

HSO - ハバ・シンフォニー

午後7時半～9時半  
\$18～  
ハワイ交響楽団のオーケストラ×ハワイアンミュージックのコンサート。ハワイアンミュージック界からはキミエ・マイナーが登場。場所はハワイアン・シアター。  
[www.myhso.org](http://www.myhso.org)

12月10日(土)～11日(日)

第6回メレ・カリキマカ・マーケットプレイス  
午前10時～午後8時(日曜5時終了)  
\$5  
メイドインハワイのホリデーギフトを集めたクリスマスマーケット。フードから本、洋服、ジュエリー、工芸品など300店以上のブースが出店。プレイズデルセンターで開催。  
[www.melekalikimakamarketplace.com](http://www.melekalikimakamarketplace.com)

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

**悠久の永眠**  
～自然に抱かれて  
コアラ山脈の麓のパワースポット

後継者・墓じまい不要  
パレーオブザテンプレズ  
年間管理費 不要  
どなたでも購入可能

VALLEY OF THE TEMPLES MEMORIAL PARK  
AN ETHERAL RESORTS PROPERTY

霊園見学受付中(完全予約制)  
花水えみ 808-636-3175(日本語)  
<https://jp.eternalresorts.com>

**ヨットハーバータワー 賃貸**  
オーシャンフロント・改装済み美室  
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950  
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み  
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備

連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174

日刊サン  
インスタ  
QRコード

日刊サンウェブサイト  
毎日更新中!

日刊サン  
QRコード

ハワイ不動産の売買、運用、  
1031 Exchangeの  
お手伝いをいたします。

長年にわたりハワイ不動産業に関わり、  
経験と実績を持つ中村浩子が、  
不動産に関するあらゆるご相談を  
誠実にお受けいたします。

awaiiResourceRealty  
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080  
日本語でどうぞ  
808-284-4820  
中村 浩子(R)  
License #: RB-16363  
Hiroko Nakamura

日刊サン FREE  
印刷版発行中  
毎週土曜日

広告募集  
お申し込みは  
こちらから  
[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

QRコード

センチュリー21 ハワイアンスタイル  
CENTURY 21

信頼と実績で30年

ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、  
ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社  
にお任せください。

孝子マクミラン(R)  
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075  
無料不動産見学ツアー開催【要予約】  
【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

Tel: (808) 382-6551  
c21Takako@gmail.com  
www.takakohawaii.com  
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

購入から賃貸管理まで HOMECONNECTION

ハワイ不動産を総合サポート

不動産売買、賃貸物件管理(GE Tax・ファイリング代行無料)  
別荘管理(定期点検各種、カスタムメイドサービス)  
ayakoabbadessa@gmail.com LINE: ayakohawaii123  
Ayako Abbadessa RB22978 日本語でお気軽にどうぞ 808-546-9212

QRコード



# 中国の江沢民元主席が死去 96歳 白血病による多臓器不全

中国の改革・開放路線の下で経済や軍事面で大国化を推進した江沢民元国家主席が30日、白血病に伴う多臓器の衰えのため死去した。96歳だった。国営通信の新華社が伝えた。

中国当局が民主化運動を武力弾圧した1989年の天安門事件後から2002年まで13年余り、共産党総書記として中国を率いた。

江氏は90年代に愛国主義教育を主導し、00年代以降に起きた大規模な反日デモに象徴されるように、特に若い世代の間に「反日感情」を定着させた。12年11月の共産党第18回大会で総書記に就いた習近平氏を、07年10月の第17回党大会で次期総書記の座に引き上げたと言われる。

## 広州でデモ隊が警察と衝突 中国南部の主要都市

中国各地で、厳格な新型コロナウイルス対策への抗議運動が広まっている問題で、南部の主要都市・広州で11月29日夜から30日未明にかけ、警察とデモ隊との衝突が起きた。同国では先週末、北京や上海といった主要都市で抗議デモが相次ぎ行われた。デモ隊の訴えはコロナ対策への抗議から、政治的自由への要求へと変化。当局は騒乱の拡大を防ぐため、直ちに大規模な治安要員を動員した。

だが、目撃者の証言やソーシャルメディア上に投稿された動画からは、広州で新たな衝突が起きたことが明らかになった。

動画では同市南部の海珠区で、防護服を着た治安要員が隊列を組み、透明な盾で身を守りながら、ガラスの破片が散乱した通りを進んでいる様子が捉えられている。

路上にはオレンジ色や青色のパリケードが置かれ、人々は叫び声を上げて警察に向かって物を投げつけた。その後、10人前後の男性が両手を結束バンドで縛られて連行された。

政府の発表によると、コロナ対策の封鎖措置が導入されていた同市の複数の地区では30日午後、一部またはすべての規制が解除された。

## ロシア侵攻で 「特別法廷」提案 EU、凍結資産の活用も

EUのフォンデアライエン欧州委員長は30日、ビデオ声明を出し、ウクライナに侵攻したロシアを裁くための「特別法廷」の設置を提案した。制裁で凍結されたロシアの資産をウクライナ支援に活用する案も示した。

同氏は、既に捜査を始めた国際刑事裁判所を引き続き支持しつつ「国連の支援を受け、ロシアの侵略の罪を捜査、訴追する特別法廷の設置を提案する」と述べた。

同氏はまた、ウクライナの損害は6千億ユーロ(約86兆円)と推定されると指摘。「ロシアやオリガルヒはウクライナに損害を賠償し、国の再建のための費用を負担しなければならない」と強調した。

## 性的少数者規制、上院も承認 ロシア

ロシア上院は30日、性的少数者を含む「非伝統的な性的関係」の宣伝を全面禁止する法案を承認した。

近くプーチン大統領が署名して成立する見通し。下院は24日、法案を第3読会(3段階審議の3番目)で最終的に可決していた。

法案は2013年からある未成年者への同性愛宣伝禁止法の規制を大幅に強化する内容。政権と蜜月関係のロシア正教会も賛成している。ウクライナ侵攻で国民の支持を得たい政権が、保守層にアピールする動きと受け止められている。

## H&M、従業員1500人削減へ 物価高が打撃、コスト節減

スウェーデンの衣料品大手H&Mは11月30日、1500人規模の従業員を削減すると発表した。

物価高で消費の抑制傾向が出ており、コスト削減で業績改善を図る。世界経済に悪化の懸念が強まっており、アパレル業界で同様の動きが広がる可能性もある。

H&Mは9月、年間20億クローナ(約260

億円)の経費削減を目指して構造改革に取り組む方針を示した。同社の従業員は約15万5千人。

ヘレナ・ヘルマーソンCEOは声明で「コストと効率化の計画は組織の見直しを含み、従業員が影響を受けることは承知している。彼らには次のステップに進むための支援をする」と表明した。

## アマゾン、米感謝祭週末の売上高が過去最高

米アマゾン・ドット・コムは30日、年末商戦の幕開けとなる米感謝祭の週末の売上高が過去最高に達したと発表した。高インフレにもかかわらず、任天堂の家庭用ゲーム機「ニンテンドースイッチ」からスニーカーまで幅広い商品が購入されたという。

米国での売れ筋はアマゾンのスマートスピーカー「Echo Dot(エコードット)」や「ファイヤーTVスティック」、アップルのワイヤレスイヤホン「AirPods(エアポッド)」、チャンピオンの衣料品だったという。

全米小売業協会(NRF)によると、感謝祭からサイバーマンデーまでの5日間に店舗やオンラインで買い物をした人は前年比9%超の1億9670万人と、NRFの予想である1億6630万人を上回り、過去最高に達した。

また、アドビ・アナリティクスによると、米感謝祭後に展開されるインターネット通販の大規模セール「サイバーマンデー」が実施された28日のオンライン売上高は前年比5.8%増の113億ドルに達し、過去最高を記録した。

最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術
- 脂肪吸引
- レーザー脱毛
- 二重まぶた
- ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ
- しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト
- 自毛植毛 など

**アジアパシフィック 美容整形外科**

大人気! お得なVIP会員プログラム 新規会員募集中!

新規会員特典 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用いただけます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- \*ハイドラフェイシャル又はケミカルピーリング 毎月1回無料
- \*美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 20%引き
- \*ボトックス 割引 \*ヒアルロン酸 \$100引き
- \*ドクターズ基礎化粧品 20%引き
- \*フェミニンケアサマーミナー又はエムセラ 50%引き
- \*誕生日月に ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)

お気軽にご相談ください  
日本語(Mie) 808-585-2833  
info@drching-jp.com

Dr. Shim Ching  
ドクター・シムチン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

HAWAII MASSAGE ACADEMY OF SCHOOL LIC#2123-1033  
HAWAII COSMETOLOGY ACADEMY OF SCHOOL LIC#BSC-28

生徒募集 I-20 M1ビザ取得可能 日本語クラス

スウェーデン式/ロミロミ/ホットストーンマッサージ/指圧

日程: 2023年1月3日~ 午前コース9am-1pm/午後コース5pm-9pm

BODYコース \$3900 フェイシャルコース \$6350

11月15日申込締切 \$3000まで補助金申請可能

詳細は [liveyourdream.org](http://liveyourdream.org) または Call: 808-295-6536(Julie)

仲間を4人集めて1人分授業料免除! 修了後、高収入を得ることが可能なお仕事です!

(808) 398-8828 or 398-8885 1750 Kalakaua Ave. #3004

アートメイク YUMI

リフォーム オーダーメイドの眉を可能な1セットいかがですか?

Before After 直後

- アイブロウ・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン (上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~
- ※上記、施す後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ (贈) \$150 (アイライン) \$50

要予約 ☎386-4914 (テキストOK)

営: 10am-4pm 日・月休 ご相談無料 LINE

2000 S. Beretania St. (マッカレーとベレタニアの角) Connie Gayle Center内、駐車場あり

<http://artmakeyumi.com>

日刊サンウェブサイトを毎日更新中!

デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!! (金曜公開デジタル版は土曜印刷版「週末版」を1日早く公開)

占い鑑定サロン(四柱推命・算命学) ワイキキSeaside Aveの

**Kusu Kusu Hawaii**  
クスクスハワイ

お気軽に電話(テキスト)でお問い合わせください

808-222-3087 (リタ)

[kusukusuhawaii.com](http://kusukusuhawaii.com)

あなたの足、大丈夫!? 巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないで、ご相談ください!

トラブルシューティング専門家  
フットソース 比嘉由希子  
☎808-554-4185

1585 Kapiolani Blvd. #740 (アケクスヘア内) 9am-5pm  
アラモアナセンター3階駐車場直結

[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)

健康長寿のために 寝たまま座ったまま 効率的な「下肢運動」を実現!

人間の筋肉の約70%は「下肢」にある!

パルストレーナーは電気刺激で筋肉を動かすEMS(Electrical Muscle Stimulation)と呼ばれる運動機器。3DEMS®システムを採用し、下肢全体の筋肉に立体的に働きかけます。

使い方は簡単! 3つのモード 筋トレ 有酸素運動 インターバル

PULSE Trainer 3DEMS \$1800+tax

Hano Naka Inc. ☎(808)596-2555 1245 Young St. #102 土・日 定休

美容・健康情報

一部サロンの予約もできます

QRコード





## ハワイ在住者のための ライフプランのお話

**ANNUAL ENROLLMENT PERIODは  
12月7日までです**

皆さまはご自分が加入している保険会社から毎年10月1日にANNUAL NOTICE OF CHANGEという大変重要なお知らせが届きますが、ご覧になっていますか？ このお知らせには現在のプランと翌年のプランの変更点が記載されています。

しっかりご覧になっている方から、10月1日に早速ご相談を受けました。来年はどのプランにもデンタルカバレッジ組み込まれているようですので、現在加入しているデンタルの保険をどうしようかという問い合わせでした。

通常シニアのデンタル保険は\$1,000までカバーされ、保険料は\$27.30~\$56.00位です。持ち続けるべきかどうかは歯医者さんにご相談していただくことをお勧めしていますが、年齢が上がれば上がるほど歯の治療費はかかると先輩から聞いていました。主人(80歳)はインプラントを希望した為、この2年で\$60,000を超えました。現在ハッピーに過ごしているのですが、先の寿命を考えると、早く治療したほうが良かったなとも思えます。

キャンセルすると決めた場合も、今後再加入する場合に簡単に戻れるかどうか確認するようにしましょう。通常この保険会社も待機期間(WAITING PERIOD)があります。メジャーな治療は1年経たないとカバーされませんので、キャンセルは慎重に決めたいですね。

### 2023年に関して

パートBの保険料は値下がりして、\$164.90になります。インシュリン費用は1ヵ月\$35までと制限されます。新しい保険会社も進出して来ました。EXTRA HELPが今までより加入しやすくなりますので、薬代に悩んでいる方は申請してみてください。

ワクチンは無料でしたが、その中にシングルス(带状疱疹)の注射も含まれました。今まで1本\$180位で、2本打たなくてはならなかったのが、高いという理由で見合わせていた方

はぜひ薬局にお尋ねください。

メディケア・アドバンテージ(パートC)に加入して毎月の保険料はゼロでも、毎月かなりの薬代に悩まされている方がいますが、どの会社のプランがご自分にあっているか毎年見直すべきでしょう。薬のTIERは保険会社により異なり、薬のディダクタブルが完全に無くなってしまったプランもあります。友人などのケースに影響されることなく、経験あるエージェントに相談し、ご自分に合ったプランを探しましょう。

プランの内容は毎年変わりますので、困った時に信頼できる、アフターサービスのしっかりしたエージェントを選びましょう！

**横江和子** シニア医療保険コンサルタント  
取扱保険の種類: 生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等  
問合せ先: yokoem001@hawaii.rr.com

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(業)のペナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



Youtubeチャンネル

# NFTツボ



日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を楽しく解説する Youtubeチャンネル

←動画はこちら [チャンネル登録](#)をよろしくお願いします!

**このNFTは深すぎる!**  
精神カウンセラーNFTアーティスト  
秋野イントロインタビュー!

新着エピソード

プロフィール画像の  
**概念をぶっ壊す**  
NFTクリエイター!?



▶ ⏪ 🔊 12:41 / 43:51 ⏩ ⚙️ HD

**安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS**

モノクロコピー \$0.035\* 日刊サンを見た! で  
カラーコピー \$0.23\* ポスター、バナー  
ポスター(22"x28") \$30~  
バナー(24"x48") \$40~ \*1000枚以上の料金

10%OFF

9444000@gmail.com  
www.hicopyexpress.com (808)944-4000

移転しました  
1302 Young St.  
Zippy's 近く

**PERMIT** 住宅・商業施設の建築許可取得なら...

住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け

**審査 建築許可発行** まで  
**迅速なサービス**を提供しています。

Department of Planning and Permitting  
ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

面倒な諸手続きをスムーズに!  
ジミー・ウーにお任せください。

**808-304-8871** (英語)  
projects@proworkpacific.com

**Proworkpacific.com** 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

40th ANNIVERSARY T.Okiはおかげさまで40周年

**Come to check for monthly special!**

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種  
ジャグジー、プールのスパなども豊富に揃います。

TOTO・JACUZZI・OFURO  
SAUNA・Walk in Tub  
MTI Tubs・AMERICH  
Mr. Steam・Hansgrohe・Geberit  
Natural Stone・Tile

**TOTO**

お気軽にショールームへお越しください  
空港近く海側、青い建物と蝶が目印 **日本人スタッフ常駐**  
2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722  
Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm

**TOKI TRADING**  
www.tokitrading.com

住まいのトラブルに...

# 住まいの911

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が  
**新品同様**になります!

Before After

**バスタブ10%オフ!** 期間限定 1月31日迄

★お風呂リニューアル \$540~ ※色は白、他の色は別料金で承ります  
★お風呂と壁コンボ \$1190~

キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可  
日本式の深いお風呂の設置もいたします

**TOTO ウォシュレット**  
リモコンで温水、温風! 別料金でコンセント設置可  
**\$690 → \$490**

**ハンディマンサービス**  
\*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)  
\*天井ファン取付け、キャビネット取付け  
\*蛇口交換、シャワーハンドル取付け  
\*トイレ交換、シャワードア交換  
\*浴槽内の手摺り取付け  
\*デスポーザー取付け

ホノルル市内  
**見積り無料**  
**フラット料金**  
時間チャージなし

日本人経営☆お気軽にお電話ください  
**808-888-9256** 施工例や詳細はコチラ  
www.oahutubdoctors.com

**レインボー便利屋**

ハワイで困ったらなんでもおまかせ!

家のリフォーム&修理・管理  
**掃除 インテリア 建築**  
**観光ガイド 通訳 建築**  
**看病サービス 宿泊 運転代行**  
**引っ越し 空港送迎サービス**

どんなことでもご相談ください!  
**808-217-1683 / 808-217-1286**

毎日更新中!  
日刊サンウェブサイトを  
毎日更新中!

**Dream** DREAM CONSTRUCTION, INC.  
ハワイ州公認ライセンス:  
BC-32084 BC-32085

**信用第一! お任せください**

**あなたの夢を形に変える!**  
**ドリーム建設** **小さな仕事でもOK!**

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、  
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

<https://dreamhawaiiusa.com>  
usadreamhawaii@gmail.com

岡本まで **Tel. 383-7782** 見積り  
**Office Tel. 372-3319** **無料!**

**印刷版新聞(週末版)は 毎週土曜日に発行中!!**

**日刊サン** 日系スーパーマーケット、  
ワイキキエリアのマガジンラックなど、各所に配布





# 求人情報

# 日刊サンのe-JOB

人気の和食店で働いてみませんか?  
**急募!** ◆キッチンスタッフ (日本料理の経験者)  
 ◆ディッシュウォッシャー (午前シフトのフルタイム)  
 レジメをお送りください  
 Email: oishyinc@gmail.com  
 1240 S King St, Honolulu, HI 96814  
 ランチ: 火~日 11AM-2PM(1PMラストシート)  
 ディナー: 日・火・水・木 5PM-9PM、  
 金・土 5PM-10PM  
 月曜定休 ご予約をお勧めします

美登利 寿司  
 KATSUMIDORI SUSHI TOKYO  
**募集職種**  
 ◆寿司シェフ \$20~/h  
 ◆キッチンヘルパー \$18~/h  
 経験者優遇 要日英両語  
 新規採用後3か月連続された方に  
**\$1000ボーナス支給!!**  
 健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり  
 履歴書送付先 (松本/KAYO迄) katsumidori.hawaii@gmail.com

ハーツレンタカー **Hertz**  
**急募!!**  
 ◆サービスアソシエイト 時給 \$16.50  
 貸し出し車両の洗車や準備、および接客  
 ◆カスタマーセールス兼サービスアソシエイト  
 時給 \$16 + コミッション(無制限)  
 接客業務、およびレンタカーアップグレードの販売  
 ◆マネージャー候補 時給 \$18  
 入社後1年~1年半の間に2回昇給あり  
 勤務地:ワイキキのレンタカー営業所  
 要ハワイ州運転免許、日英両語(日本語必須)  
**充実したベネフィットと割引制度**  
 医療保険(眼・歯・生命保険含む)、学費補助制度、  
 ペット保険、レンタカー/旅行/レストランの割引、  
 キャリアアップ支援  
 履歴書送付先 お問合せ Yhayashi@hertz.com  
 ☎808-379-3277  
 The Hertz Corporation Honolulu Hawaii

税務・オフィススタッフ募集  
 EOS ACCOUNTANTS LLP  
 全米7拠点から日系クライアントにサービスを提供している事業拡大中の会計事務所です。  
 多種多様なクライアント業務があり、経験とキャリアを築いていきたい方にとって最適なフィールドです。  
**募集ポジション**  
 ● 税務スタッフ  
 ● オフィスサポートスタッフ  
 応募資格: 米国内での就業許可をお持ちの方、  
 英語・日本語でのコミュニケーションが出来る方優先  
 勤務地: 500 Ala Moana Blvd. #5-350 (レストラン・ロー上) 各種ベネフィット有  
 英文履歴書をE-mailでお送りください TGotoh@eosllp.com

Shirakiku Wismettac  
 Wismettac Asian Foods, Inc.  
**オフィススタッフ募集**  
 データ/オーダーエントリー/商品発注業務  
 勤務日時: 月~金 8am-5pm 土日祝休  
 ●日英両語 ●要PCスキル(特にExcel)  
 ●時給\$18~(経験・能力により優遇)、年1回昇給あり  
**充実したベネフィット**  
 健康保険(デンタル、ドラッグ、ビジョン込)、  
 有給休暇、生命保険、401K、社員割引  
 履歴書送付先・お問合せ  
 hiro.ikejiri@wismettacusa.com  
 331 Libby St. Honolulu, HI 96817

日刊サン  
 デジタル版の発行中  
 月・水・金の週3日

ケアギバー募集 初心者歓迎 時間・曜日応相談  
 シニア/身体の不自由な方のヘルプ業務(ホームケア)  
 詳細はお気軽にお問合せください 日本で40年の実績  
 info@mother-hawaii.com MOTHER HAWAII  
 ☎808-923-0077 www.mother-hawaii.com

COSMORAMA INC. フル/パート/オンコール  
**バンドライバー** 夜可能な方歓迎 \$18.00/h  
**オフィススタッフ** パート(土日のみ8am~12pm)  
 研修後、週3日以上も可 要PC(特にExcel)  
 日本語可 808-921-2070 info@cosmoramainc.com  
 ウェブサイト www.cosmoramainc.com もご覧ください

ハワイの最新ニュース、求人情報など更新中!!  
 ツイッター @nikkansan フェイスブック @NikkanSan インスタグラム @nikkansan\_hi  
 ハワイの“今”をお届けします

多忙につき急募!  
**シェフ/キッチンヘルプ**  
 週5~6日  
 9:30am-5:30pm 又は 5pm-12am  
 時給 \$15~17+チップ \$20~50/日  
 健康保険あり、経験者優遇  
 面接をご希望の方は  
 808-741-7960 まで日本語でどうぞ  
 TextまたはVoice Messageを残してください。  
**ラーメン なかむら**

**LAWSON**  
**店舗スタッフ募集**  
 日本のローソンが経営する直営店舗です  
 ■時給 \$15~(試用期間あり)  
 18時以降+\$1、土日は更にそれぞれ+\$1  
 ■スーパーバイザー経験者 時給 \$17~  
 ■昇給、賞与有  
 応募先  
 e.yuuichi.soga.ty3@law001.lawson.co.jp  
 808-380-3900 (曾我)

PARADISE POKE HAWAII  
 多忙につき下記のポジション大募集!  
 ●キャッシャー  
 ●おにぎりメーカー  
 ●キッチンスタッフ  
 ●フィッシュカッター  
 ●マネージャー  
 パート/フルタイム 時給 \$20まで  
 ベネフィットあり  
 キッチン経験者優遇  
**パラダイス・ポケ・ハワイ**  
 ヌアヌ・ショッピング・センター内  
 1613 Nuuanu Ave., Honolulu  
 レジメ送付先: paradisepokehi@gmail.com  
 電話: 808-271-8898

Rakuten GORA **ゴルフ場送迎ドライバー**  
 (オンコール) 募集  
 オアフ島内ホテル・空港からゴルフ場への送迎  
 ●オンコール(6AM - 3PM)  
 ●週1日からでも大歓迎! ※副業OK!  
 接客経験のある方、ゴルフ好きな方歓迎  
 ●要日英両語、ハワイ州運転免許、米国就労資格  
 ご応募・お問合せは採用担当まで  
**Rakuten ABC Golf** 808-753-5863  
 glf-hawaii-recruit@mail.rakuten.com

募集  
 ● 広告営業 営業経験が5年以上ある方、日英両語  
 ● デリバリー 新聞(日刊サン)配達をしてくれる方  
 \$40/day 毎週土曜日 午前中 約3時間  
 要運転免許&自家用車(ガソリン代支給)  
 営業ポジションの応募は、Eメールにてレジメをお送り下さい。  
 お問い合わせはこちら。  
 sanisno1@gmail.com TEL 808-944-8383

日刊サンウェブサイト  
 求人ページから簡単に応募できるよ!!  
 QRコードから求人ページへGO!!  
  
 nikkansan.net/recruit/

三行広告 Classified Ad.  
 Rent 賃貸  
 -L-09  
**2B** 1Bガレージ付きコテージ。マノアショッピングセンター近く。  
 一部家具付き水道代込み \$1850+税  
 808-222-6226

求人  
 広告

早い!  
 カンタン!!

お申し込みから掲載までスムーズに丁寧に対応いたします

求人広告掲載のお申し込みはこちらから  
<https://nikkansan.net/ad-inquiry/>



クラシファイド  
**三行広告**  
 お申込はこちら  
[nikkansan.net/3-lines/form.cgi](http://nikkansan.net/3-lines/form.cgi)



# zetton inc. Newオープン CAMADO RAMEN TAVERN

## のスタッフ大募集!



CAMADO  
RAMEN TAVERN



### 募集ポジション

#### ● Kitchen Manager

【キッチン社員】

年収: \$45,000~\$55,000

#### ● Line/ Prep Cook

【調理・仕込み担当のアワリースタッフ】

時給: \$15~\$24

(経験、スキルによって決定)

#### ● Server

時給: \$11+チップ

(2022年10月現在)

● その他グループ店舗やオフィスで  
以下のような方を募集しています。

#### Assistant General Manager

【サラリー】

#### Kitchen Manager

【サラリー】

#### Accountant 【サラリー】

zetton inc.

ZIGU

HEAVENLY  
ISLAND LIFESTYLE

AlohaTable  
WALKIEE

ALOHA  
STEAK HOUSE

Goofy  
cafe + dine

### ベネフィット

#### ● 健康保険

(General Manager/Executive Chefは  
家族分も会社負担)

#### ● 401K

(勤務1年後から加入可能/ マッチングあり)

#### ● 食事サポート(まかない) ● 従業員割引

米国籍・  
グリーンカード  
保持者大歓迎!  
ビザサポート  
あり

レジュメをEメールでお送りください。お問い合わせもお気軽にどうぞ。

[recruit@zetton-inc.com](mailto:recruit@zetton-inc.com)

ご応募お待ちしております!



## HAWAII RESTAURANT

日刊サンウェブサイト おすすめレストラン →  
[nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/](http://nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/)



人気の韓国焼肉店がリニューアルオープン!  
**New 兄弟焼肉**  
New Hyung Je Yakiniku  
636 Sheridan St. 月~土: 10AM-10PM 日: 12PM-10PM  
808-600-5433 携帯 808-428-1959 (YON)



ローカルに  
選ばれた  
ベストポケ!!  
HAWAII'S  
BEST  
2022  
Paradise POKE HAWAII  
ムスビ、丼ものも大人気!!  
(10:30am~)  
月~金: 6am-6pm  
土: 9am-6pm 日: 9am-2pm  
パラダイス・ポケ・ハワイ ケータリングも!  
ヌアヌ・ショッピング・センター内  
[www.paradisepokenuanu.com](http://www.paradisepokenuanu.com)

今日は  
どちらの気分?  
**Skewer House**  
567 Kapahulu Ave. 1A  
Honolulu, HI 96815  
(808) 888-8680  
**Hotpot Hale**  
1440 Kapiolani Blvd.  
Honolulu, HI 96814  
(808) 888-8869



No. 91

### 来年のおはなし

さて、到底信じられない、いえ、信じたくないのですが、もう2022年も終わりが見えてきました。今年一年、一体何をやり遂げたのだらうと考え始めると、頭を抱えて奇声を発する羽目になるのであえて考えたくはないものです。今年の初めには、やれジムに通うだの、やれ10キロ落とすだの、いろいろと目標を並べていたものですが、結果はお察しの通り。とはいえ、ビッグアイランドに旅行に行くとか、ある分厚い本を読破するとか、達成できた目標もできたのでよしとし

たいところです。

日本にいた頃は、この時期になると文房具店や本屋を巡って来年のスケジュール帳を探し求めていたものです。日記的な使い方としては三日坊主になってしまうことも多かったのですが、遊びの予定や好きなアーティストのCDの発売日、友達の誕生日などを書きこんでは埋まっていくスケジュールに充実感を感じていました。

仕事が忙しくなってからは、仕事のデッドラインや出張の予定など、あまり幸せではない予定で埋まることも多くなり、仕事用のスケジュール管理アプリに頼り切り。そしてスケジュール帳自体を諦めてしまったこともありましたが、「自分で手を動かす」ということ、そして「少しでもいいので時間をとって自分と対話すること」は私にとってはとても大切なことでした。もちろん真っ白の日もありますが、そんな日には自分を元気づけてくれる歌の歌詞を殴り書きしたり、支払い金額がゾロ目になったコンビニのレシートを貼り付けたりと、何だかんだで常に私のいい相棒であり続けてくれました。そうそう、この日刊サンでの記念すべき初コラムも、その年のスケジュール帳に切り抜いて貼ってあります。

さて、来年のスケジュール帳はどうしよう。ここ数年は、アメリカのスケジュール帳に慣れないこともあって無地のノートを買って自分で枠を作ったりしていましたが、来年は少しアメリカナイズしてもいいのかもしれない。来年はどんな一年になるのでしょうか。仕事で大躍進、あるいはプライベートが超大吉! 一年になるかもしれません。新しい趣味を見つけたり、引っ越ししたり、ついにスタイル抜群になるかもしれません。旅行先のカジノで大当たり、なんてのも可能性ゼロではありません。

「来年のことを話す」ということわざもありますが、もうここまで年の瀬ムードになっていれば鬼も許してくれるだろう、ということで来年のことを考え、ネットショッピングでスケジュール帳を見つけながら現実逃避したいと思います。

#### 金平 薫 (Kaoru Kanehira)


香川県出身、現在はハワイ某所にて武者修行中。日々のあれこれを、ゆるりとお伝えできたら幸いです。美味しいものには目がありません。なんでも毎日 Kaoru (@kaoru\_days) • Instagram photos and videosをご覧ください。





# 米の歴史と雑学①

日本で稲作が始まったのは縄文時代後期、以来約3,000年をかけて脈々と受け継がれてきました。日本人にとって思い入れが強い米、その背景にはどんな歴史や文化があるのでしょうか？



## 米の日本史

### 稲作の始まりは約3,000年前

稲の原産地は中国中南部。中国北部、南アジア、日本の順で伝わったといわれています。日本での稲作は、約3,000年前の縄文時代後期から行われていました。福岡県の板付遺跡や佐賀県の菜畑遺跡などの縄文遺跡からは、炭化した米や、土器に付いた粳(もみ)、水田の跡、用水路、石製の包丁や石斧、田下駄などの農具、水流をせき止めて水量調整をする柵(しがらみ)などが見つかっています。

縄文時代後期の水田は整備された水稲耕作で、その頃には大陸の稲作民族がその技術を携えて北九州地方に渡来していたことが伺えます。稲作技術が伝わる以前は、麦、キビ(キビ)、粟(アワ)、稗(ヒエ)などの雑穀と稲が混作されていたと考えられています。

### 弥生時代、日本列島各地に広まる

水田稲作技術は、弥生時代に入ると休息に日本列島へ伝播し始めます。弥生時代の水田跡で最も有名なのが静岡県の登呂遺跡で、木製の柄のついた鍬や鋤などが見つかっています。先述の佐賀県の菜畑遺跡では、弥生時代前期の層から、大型の水路や堰(せき)、排水口、木の杭、板で作られた畦道などの水田遺構物出土しています。この時代、米1粒当たりから生産できる量は約400粒でした(ちなみに麦は1粒当たり約160粒)。現在は、品種改良や稲作技術の進歩などにより1粒当たり約2,000粒の生産量があります。

米は、麦などの他の穀物に比べて栄養価が高く、ほぼ完全食。しかも大量に収穫できるため、日本の人口増加の原動力になりました。

### 米の脱穀を専門とする「春米部」

米を食用にするには、稲穂の種から種皮などの糠を取り除く脱穀作業が必要です。飛鳥時代以降の朝廷では、米の脱穀が専門の職業部「春米部(つきしねべ)」が置かれていました。この時代の脱穀は、頑丈な臼に玄米を入れ、上から杵(きね)で叩くというもの。この作業は「搗(つく)く」「春(つく)く」、白米にすることを「穀(しら)ぐ」「研ぐ」と呼ばれ、得られた精米は「春米(つきしね・しょうまい)」といわれました。精米後の臼に残った糠や米粉、割れた米、小さい米は、水や他の食材と合わせて餅などに調理されていたようです。

### 政治経済の中心にあった米

米は食料として重要である一方、長期保存ができるという特徴があるため、日本では経済的に特異な立ち位置にある穀物でした。江戸時代には年貢として治められたほか、地域の領主や家の勢力を示す指標「石高制」にも使われました。貨幣経済が発達した後は、旗本や御家人の俸禄である蔵米の換金手続きを行う札差(ふださし)業が発達したり、米の保管証明書である米切手が発行されるなど、江戸時代の米は常に政治経済の中心にありました。このような歴史的背景からも、日本人が持つ米への思い入れの深さが伺えます。



富嶽三十六景より『江戸日本橋』(葛飾北斎・1823年)。江戸時代の蔵と米の仲買人が描かれている。

# 自慢の写真大募集

日刊サン 新年号企画

ペット自慢・絶景写真 旅の写真 などなど

2023年・日刊サン新年号の企画として、読者のみなさまから「あなたの自慢の思い出写真」を大募集します!

久しぶりに大家族が大集合した!  
ペットの決定的かわいい瞬間!  
クスッと笑えるおもしろ写真!  
人生の大イベント、結婚・出産した!  
すばらしい絶景写真が撮れた!  
誰かに教えたい旅先の感動写真!  
などなど...あなたがカメラにおさめた自慢の思い出写真をシェアしませんか??

応募していただいた作品は、厳選の上、**2023年・日刊サン新年号に掲載させていただきます。**

日本から、ハワイから、世界中から、みなさまのご応募をお待ちしております! 日刊サン新年号に、みなさまの素敵な写真を飾りましょう~!

↑応募はこちらから <https://nikkansan.net/photos-2022/>

こちらからも応募フォームにアクセスできます↓

あなたの自慢の思い出の写真 1枚  
名前またはペンネーム(紙面に掲載されます)  
写真の説明・思い出エピソード  
など、必要事項を応募フォームに記入して、投稿してください。

IBKICモーターズ

安心・信頼の **車屋**

**Aloha** AUTO DEPOT **ハワイの**

**中古車 買取・販売**

車に関するあらゆる相談に **日本語で丁寧に応えます**

**短・長期 レンタカー**

カーコーティング メンテナンス  
なども対応します!

Tel: 808-304-6444 **コヤマまで日本語で! TextもOK**

<https://alohaautodepot.com/japanese>

日刊サン **印刷版発行中**

毎週 **土曜日**

広告募集

お申し込みはこちら [nikkansan.net/ad-inquiry/](https://nikkansan.net/ad-inquiry/)

日刊サン FAN CLUB 日本で唯一のファシアストレッチ資格認定校「セナレッチ」提供

**自宅でも簡単らくらく健康ストレッチ!**

11月30日(水) 夜活 20時~(hawaii時間)

用意するもの 棒の代わりにタオルやヒモ

参加方法 ZOOM 開催

左記QRコードからまたは下記のURLから参加できます。  
<https://bit.ly/3PU3RMX>  
ミーティングID: 769 670 5177 パスコード: 7KPQB4

お問い合わせ [nikkan3office@gmail.com](mailto:nikkan3office@gmail.com)

これまでのストレッチ動画は日刊サンウェブサイトからご覧いただけます

- 猫背解消・肩こり解消
- らくらく骨盤矯正
- 全身爽快リンパ流し
- 二の腕の引き締め
- ぽっこりお腹解消ストレッチ

住宅の改築、増築、新築、リテール、オフィス、レストランまで

日本との設計プロセス、施工方法の違いを事前に説明します  
設計計画から建築許可申請、施工監理までお任せください!

ハワイ州登録建築士 **808-927-5301**  
**Focus Design Studio**  
www.focusdstudio.com  
1010 S. King Street Ste 216  
Honolulu, HI 96814

建築のことならすべて、ご相談ください

新築、増築、リフォーム、キッチン、バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK **808-772-2516**  
**KKP Global** ハワイコンストラクション  
Hawaii Construction, Honolulu [hawaii-construction.com](http://hawaii-construction.com)

日刊サンで **ハワイを元気に!**

デジタル版は**毎週月・水・金曜日**に公開中!!  
(金曜は土曜印刷版「週末版」と同内容)

**GRACE CONSTRUCTION**  
— BUILD · REPAIR · REMODEL —

**グレイスコンストラクション**  
ハワイ州公認ライセンス BC-37914

新築、増築、電気、水道、キッチン・バスルームのリモデル、屋根、フローリング、タイル、大理石、ペイント、シーリング

見積り・相談 **無料**

レストランや店舗の改装、新築オープン施工もご相談ください!

施工例はこちら ▶ [www.gracebuild.com](http://www.gracebuild.com)

日本語: ☎808-722-1566  
English: ☎808-233-9900